



CONSTRUCTION BEGINS ON ENERGY IMPROVEMENTS

The Biosolids and Energy Strategic Plan (BESP) Phase 1 project is underway to reduce the District’s energy demand and utility costs. You’ve been hearing about this project for over a year, and we are proud to announce that construction has begun. Gateway Pacific Contractors are onsite building a new aerobic digester, increasing the District’s ability to convert waste into biogas. The biogas, which is a renewable energy source, will be used to generate electricity and heat.

COMIENZA LA CONSTRUCCIÓN DE MEJORAS DE ENERGÍA

Se ha puesto en marcha el proyecto de la primera fase del Plan Estratégico de Biosólidos y Energía (BESP, por su sigla en inglés), cuyo objetivo es reducir la demanda de energía y los costos de servicios del Goleta Sanitary District (GSD o “el Distrito”). Le hemos estado informando sobre este proyecto durante más de un año y nos enorgullece anunciar que ya ha comenzado la construcción. La empresa Gateway Pacific Contractors está a cargo de la obra y construirá un nuevo digester aeróbico para aumentar la capacidad del Distrito de convertir los residuos orgánicos en biogás, una fuente de energía renovable que se usará para generar electricidad y calor.



BESP Construction ▪ Construcción del BESP

STAFF CHANGES

Collections System Tech I Sam Madera is moving, but not far! He is now the new Plant Operations Technician I. Sam has transitioned into his new role after working with the Collections Team for the last 3.5 years. We congratulate Sam on his new position and look forward to his continued success at the District. New Collections staff member Alejandro Cardenas will be joining the team soon. Luis Astorga, our Collection System Manager of 30+ years, will be retiring after the New Year. While he will be missed, he is leaving a team of well-trained, top-notch professionals who will carry on with his excellent management of the 132+ miles of sewer lines in the Goleta Valley. Luis, congratulations and enjoy the many years of retirement you richly deserve.



Sam Madera

Continued on next page 2 ▪ Continúa en la página 2

INSIDE THIS ISSUE | EN ESTE NÚMERO

- **Long Serving Board Member George Emerson Retires | Se Jubila George Emerson, Miembro De La Junta Directiva Con Muchos Años De Servicio**
- **Long-Serving District Counsel Retires | Se Jubila Del Distrito Asesor Legal De Larga Trayectoria**
- **New District Counsel Comes on Board | Se Incorpora Al Distrito Nuevo Asesor Legal**
- **Some Things Don't Change, No Grease Down The Drain | Algunas Costumbres No Cambian: !No Deseche Grasas Por El Desagüe!**



CAMBIOS EN EL PERSONAL

Sam Madera, técnico en sistemas de admisión I, se muda, ¡pero no muy lejos! Ha sido nombrado técnico en operaciones de planta I. Sam ha pasado a ocupar su nuevo puesto después de haber trabajado tres años y medio con el equipo del departamento de admisión. Felicitamos a Sam en esta etapa que recién comienza y le deseamos que continúe su trayectoria de éxito en el Distrito. Alejandro Cardenas, miembro recién contratado, pronto se incorporará al equipo del departamento de admisión. Nuestro gerente del sistema de admisión por más de 30 años, Luis Astorga, se jubilará después del Año Nuevo. Aunque lo extrañaremos, nos ha legado un equipo de profesionales bien capacitados y de primera categoría que seguirá adelante con su excelente administración de las más de 132 millas de tuberías de alcantarillado en el valle de Goleta. ¡Felicidades, Luis! Que disfrutes los muchos años de jubilación que merecidamente te has ganado.



Luis Astorga



LONG SERVING BOARD MEMBER GEORGE EMERSON RETIRES

We also bid a very warm goodbye to retired Board member George Emerson on August 7, 2023. George joined the Board in 1994 and shared his keen financial expertise and discerning insights with both the District, and a number of related associations including the California Special Districts Association, California Risk Management Authority, the California Special District Finance Corporation Board and Consultants, and the Santa Barbara Chapter of the California Special Districts Association. He continually faced challenges at the District in an astute and professional manner, worked cooperatively and constructively with other members of the District's Governing Board, District staff, consultants and members of the community, and was a great asset to the District and the public that he served. Please join us in wishing George a very fond THANK YOU. We will miss you. For information on the new Board Member, visit our website.

Retired Board member George Emerson (left) with local Assembly member Gregg Hart

George Emerson (izquierda), miembro de la junta directiva retirado, junto a Gregg Hart, representante de la asamblea local

SE JUBILA GEORGE EMERSON, MIEMBRO DE LA JUNTA DIRECTIVA CON MUCHOS AÑOS DE SERVICIO

El 7 de agosto de 2023 también nos despedimos muy cálidamente de George Emerson, el ahora jubilado exmiembro de la junta directiva. George se unió a la junta directiva en 1994 y aportó su vasta experiencia financiera y discernimiento perspicaz al Distrito y a varias asociaciones relacionadas, como la Asociación de Distritos Especiales de California, la Autoridad de Gestión de Riesgos de California, la junta directiva y el grupo de consultores de la Corporación Financiera de Distritos Especiales de California y el Capítulo de Santa Bárbara de la Asociación de Distritos Especiales de California. En el Distrito siempre se enfrentaba a los desafíos de una manera astuta y profesional, trabajaba activa y seriamente con los demás miembros de la junta directiva del Distrito, personal del Distrito, consultores y miembros de la comunidad, y era un elemento valioso en el Distrito y para el público que atendía. Acompañenos en expresarle a George nuestro más afectuoso AGRADECIMIENTO. Te extrañaremos. Para más información sobre el nuevo miembro de la junta directiva, visite nuestro sitio web.

LONG-SERVING DISTRICT COUNSEL RETIRES

After nearly 30 years of serving as the District's Legal Counsel, Richard G. Battles, of the law firm Howell Moore and Gough retired on June 30, 2023. He advised the District through many pivotal years of growth and expansion, including the transition to a post-secondary treatment process, the reclamation plant partnership with the Goleta Water District. During his tenure he worked closely with over 10 Board members and 3 General Managers. The District's Board of Directors and staff appreciate the good counsel and in-depth knowledge Mr. Battles provided over the years and wishes him all of the best in his retirement.



Rick Battles

Continued on next page 3 ■ Continúa en la página 3

SE JUBILA DEL DISTRITO ASESOR LEGAL DE LARGA TRAYECTORIA

Tras casi 30 años de servicio como asesor jurídico del Distrito, Richard G. Battles, del despacho de abogados Howell Moore & Gough, se jubiló el 30 de junio de 2023. Prestó servicios de consultoría al Distrito a lo largo de muchos años cruciales de crecimiento y expansión, incluida la transición a un proceso de tratamiento postsecundario que concluyó en la alianza de planta de reutilización con el Distrito de Agua de Goleta. Durante su ejercicio trabajó estrechamente con más de diez miembros de la junta directiva y tres gerentes generales. La junta directiva y el personal del Distrito agradecen al Sr. Battles todos los años de asesoría profesional y conocimiento profundo y le desea todo lo mejor en su jubilación.

NEW DISTRICT COUNSEL COMES ON BOARD

In his place we welcome Jeff Ferre, from the law firm of Best, Best and Krieger, LLP. Mr. Ferre has more than 30 years of experience representing public clients. He serves as general counsel to a number of public agencies including: the Cucamonga Valley Water District, the Western Municipal Water District, the Coachella Valley Water District, and others. His clients depend on him to provide guidance. He has served on a number of committees addressing issues such as implementation of Proposition 218 (public agency rates and charges), and he regularly conducts training courses on areas of interest to special districts.

He has a BA from the University of Redlands and a Juris Doctorate from the University of the Pacific McGeorge School of Law. Jeff is also a founding member of the California Utility Executive Management Foundation. We look forward to working with him for many years to come.



Legal Counsel Jeff Ferre and Assistant Ryan Guiboa

El asesor jurídico Jeff Ferre junto al asistente Ryan Guiboa

SE INCORPORA AL DISTRITO NUEVO ASESOR LEGAL

En su lugar damos la bienvenida a Jeff Ferre, del despacho de abogados Best, Best & Krieger, LLP. El Sr. Ferre cuenta con más de 30 años de experiencia representando a clientes del sector público. Ejerce el cargo de director jurídico en varias agencias públicas, tales como el Distrito de Agua del Valle Cucamonga, el Distrito de Agua Municipal Occidental, el Distrito de Agua del Valle de Coachella y otras. Sus clientes dependen de él para recibir orientación. Ha formado parte de varios comités que abordan problemas como llevar a la práctica la Proposición 218 (tarifas y cargos de agencia pública) y suele impartir cursos de capacitación sobre temas de interés a distritos especiales.

Obtuvo una licenciatura en la Universidad de Redlands y un Doctorado en Jurisprudencia de la Facultad de Derecho McGeorge de la Universidad del Pacífico. Jeff también es miembro fundador de la Fundación a favor de las Direcciones Ejecutivas de las Compañías de Servicios Públicos de California. Nos dará mucho gusto trabajar con él en los años venideros.



GOLETA SANITARY
Water Resource Recovery District

GoletaSanitary.org

1 William Moffett Place
Goleta, CA 93117

805-967-4519

Mon-Thur 8:00 a.m.–5:00 p.m.

Friday 8:00 a.m.–4:30 p.m.

805-564-7259 (after hours)

info@goletasanitary.org

BOARD OF DIRECTORS/JUNTA DIRECTIVA

Sharon Rose, President (presidenta)
Edward Fuller ■ Steven T. Majoewsky
Jerry D. Smith ■ Dean Nevins, PhD

GENERAL MANAGER/GERENTE GENERAL

Steve Wagner, P.E. (acreditación de colegio de ingeniería)

BOARD MEETINGS/REUNIONES DE LA JUNTA DIRECTIVA

1st and 3rd Mondays of every month at
6:30 p.m. For details, visit www.goletasanitary.org or call 805-967-4519

El primer y el tercer lunes de cada mes a las
6:30 p. m. Detalles en www.goletasanitary.org, o llame al 805-967-4519

MISSION STATEMENT/DECLARACIÓN DE OBJETIVOS

We protect public health and the environment through cost-effective wastewater collection, treatment, and resource recovery to meet present and future community needs.

Protegemos la salud pública y el ambiente a través de un sistema rentable de admisión, tratamiento y recuperación de recursos de aguas residuales para satisfacer las necesidades actuales y futuras de la comunidad.

VISION STATEMENT/NUESTRA VISIÓN

To be the region's leader in water resource recovery through excellence and innovation.

Ser el líder en recuperación de recursos hídricos de la región por medio de la excelencia y la innovación.

VALUES STATEMENT/NUESTROS VALORES

We value our community, the people we serve, and the environment we protect by:

- Acting with integrity ■ Being dependable
- Being responsible ■ Being safe and
- Being innovative

Valoramos nuestra comunidad, a las personas que atendemos y el ambiente que protegemos porque somos:

- íntegros ■ confiables
- responsables ■ precavidos e
- innovadores





GOLETA SANITARY
Water Resource Recovery District

1 William Moffett Place
Goleta, CA 93117

GoletaSanitary.org

Presorted
Standard
U.S. Postage
PAID
Santa Ana, CA
Permit No. 1127

ECRWSS

PLEASE REMEMBER, DON'T
FLUSH WIPES, AND

**KEEP YOUR
PIPES FOG-FREE!**



TOALLITAS POR EL INODORO Y

**¡MANTENGA SUS
TUBERÍAS SIN FOG!**

*****ECRWSEDDM****

Residential Customer



SOME THINGS DON'T CHANGE, NO GREASE DOWN THE DRAIN

It's holiday season, so that means once again that we remind you to throw fats, oils, and grease (FOG) in the trash- not down the sink! When preparing your delicious holiday meals, keep an old can or jar, preferably one with a lid, next to the stove, or under the sink so you can easily dispose of FOG. Then just throw the cooled can or jar in the trash. Remember, FOG is bad for your pipes and can cause sewage to back up into your house. That does **not** make for a happy holiday!

ALGUNAS COSTUMBRES NO CAMBIAN: ¡NO DESECHE GRASAS POR EL DESAGÜE!

Llegó la temporada festiva y es un buen momento para recordarle que no debe tirar grasas ni aceites (FOG, por su sigla en inglés) en el desagüe sino en la basura. Cuando prepare sus deliciosas comidas de fin de año, mantenga junto a la estufa o debajo del fregadero una lata o frasco viejo, de preferencia que tenga una tapa, para que pueda desechar fácilmente los FOG. Luego, una vez que se haya enfriado, tire a la basura la lata o el frasco. Recuerde que los FOG son dañinos para las tuberías y pueden causar un respaldo de aguas residuales en su vivienda, ¡lo que **arruinaría** el ambiente festivo!